Облікова картка ДіР

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0224U032073

Державний реєстраційний номер: 0119U002441

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 23-07-2024

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Дослідження варіювання комунікативних одиниць в умовах німецькомовного простору.

Початок етапу: 04.2019

Закінчення етапу: 12.2023

Вид звітного документа: Остаточний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Код за ЄДРПОУ: 02071091

Місцезнаходження: вул. Дворянська, буд. 2, м. Одеса, Одеська обл., 65082, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380487235254

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Код за ЄДРПОУ: 02071091

Місцезнаходження: вул. Дворянська, буд. 2, м. Одеса, Одеська обл., 65082, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380487235254

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Дослідження варіювання комунікативних одиниць в умовах німецькомовного простору.

Назва роботи англійською:

Variety of communicative units in the German-speaking space

Реферат українською:

Виокремлено хронологічні етапи формування комунікативних одиниць та розкрито сутність комунікативних одиниць в комунікативній ситуації сучасного німецькомовного простору. Виявлено провідні міждисциплінарні підходи до вивчення комунікативних одиниць у межах основних парадигм сучасної лінгвістики, зокрема, остаточно окреслено провідні підходи до вивчення комунікативних одиниць в діахронії у межах основних парадигм сучасної лінгвістики. Конкретизовано принципи формування німецькомовної компетентності та уточнено значення плюрицентризму в сучасному німецькомовному просторі. Визначено й охарактеризовано структурно-семантичні особливості типів сучасного німецькомовного теледискурсу. Дослідження реалізації вокалізму у складі англізмів зробило певний внесок у формування нового мовного стандарту німецької мови та виявилось перспективним з погляду пошуку універсальних властивостей будови іншомовних одиниць у системі мови-реципієнта, а отже, стало плідним для загальної теорії германського мовознавства. Вперше розроблено механізм системно-структурної організації комунікативних одиниць у комунікативній ситуації. Виокремлено напрями забезпечення ефективності процесу формування іншомовної комунікативної компетентності у здобувачів закладів вищої освіти філологічного спрямування. Сконструйовано моделі варіювання комунікативних одиниць в умовах німецькомовного простору, орієнтуючись на еволюційний розвиток німецької мови та її діалектів.

Реферат англійською:

The chronological stages of the formation of communicative units are singled out and the essence of communicative units in the communicative situation of the modern German-speaking space is revealed. The leading interdisciplinary approaches to the study of communicative units within the main paradigms of modern linguistics are identified, the leading approaches to the study of communicative units in diachrony within the main paradigms of modern linguistics are finally outlined. The principles of German-language competence formation are specified and the meaning of pluricentrism in the modern German-speaking space is clarified. The structural and semantic features of the types of modern German-language TV discourse are defined and characterised. The study of the realisation of vocalism in the composition of anglicisms has made a certain contribution to the formation of a new language standard of the German language and has proved to be promising in terms of finding universal properties of the structure of foreign language units in the system of the recipient language, and thus has become valuable for the general theory of Germanic linguistics. For the first time, the mechanism of systemic and structural organisation of communicative units in a communicative situation is developed. The directions of ensuring the effectiveness of the process of forming foreign language communicative competence in higher education institutions of philological orientation are highlighted. The models of variation of communicative units in the German-speaking space are constructed, focusing on the evolutionary development of the German language and its dialects.

Індекс УДК: 800:001.2, 811.112.2'373'0

Коди тематичних рубрик: 16.01.07.05

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Кулина Ірина Георгіївна

Науковий ступінь:к. філол. н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Дослідження варіювання комунікативних одиниць в умовах німецькомовного простору

Назва НТП англійською: Study of the variation of communicative units in the German-speaking space

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Методи, теорії

Галузь застосування: 73.20.1 - Дослідження і розробки в галузі гуманітарних наук (історія, літературознавство, мовознавство, мистецтвознавство)

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Вивчено та обґрунтовано комунікативні одиниці німецького дискурсу на фонетичному, граматичному, лексичному та стилістичному рівнях, з'ясовано їх розвиток в умовах німецькомовного простору. Конкретизовано та науково обґрунтовано теоретико-методологічні принципи лінгвістичних досліджень комунікативних одиниць в умовах плюрицентризму; розкрито сутність значення плюрицентризму в сучасному німецькомовному просторі. Систематизовано критерії відбору досліджуваного матеріалу для формування професійно орієнтованої німецькомовної компетентності. Розібрано основні провідні суперечності, які актуалізують дослідження проблеми плюрицентризму в сучасному німецькомовному просторі з урахуванням аналізу існуючих мультимедійних платформ, інтернет ресурсів та мобільних додатків для створення віртуальної навчальної середи. Сконструйовано моделі варіювання комунікативних одиниць в умовах німецькомовного простору, орієнтуючись на еволюційний розвиток німецької мови та її діалектів.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Має наукове значення як фундаментальне дослідження

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 04.2019

Закінчення етапу: 12.2023

Споживачі продукції: Заклади вищої освіти

Перспективні ринки: Україна.

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

1. Азарова І.І. Вплив структурно-семантичних особливостей німецькомовного теледискурсу на вокалічну організацію англіцизмів. Закарпатські філологічні студії. 2021. Вип. 17. С. 88-94. DOI: http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/17/part_1/19.pdf

2. Богуславський С.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної протестанської проповіді. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2020. Вип. 1 (44). С. 36-44. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).210993

3. Букреєва Л.Л., Козак Т.Б. Засоби відтворення комічного ефекту оригіналу у перекладі (на матеріалі книгі Дітера Нура «Das Geheimnis des perfekten Tages»). Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія: германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831-832. С. 13-18.

4. Букреєва Л.Л*., Усенко Р.Ю. Функціональна направленість іронії Д. Нура. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2019. Вип. 1 (42). С. 4-11. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.1(42).168813 /*працювала в ОНУ до 2023р/

5. Verbitska T., Vasylchenko E. Ausgangslage mit Fokus auf die Ausgangssprache der Studierenden bei der Ausspracheschulung. Germanistik in der Ukraine. Kyjiv, 2019. 13. S. 21-26.

6. Букреєва Л.Л*., Нікітинська І.О. Іронія Курта Тухольского та засоби її відтворення в перекладі. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2019. Вип. 2 (43). С. 6-19. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).186207 /*працювала в ОНУ до 2023р/

7. Букреєва Л.Л*., Козак Т.Б. Неприпустимі відхилення у художньому перекладі. Науковий вісник Чернівецького університету. Германська філологія. Вип. 823. Чернівці, 2020. С. 22-26. /*працювала в ОНУ до 2023р/

8. Букреєва Л.Л., Нікітинська І.О. Компаративний аналіз перекладів поеми Г. Гейне "Німеччина. Зимова казка". Записки з романо-германської філології. Одеса, 2020. Вип. 1 (44). С.70-81. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).210997

9. Букреева Л.Л*., Козак Т.Б. Компаративний аналіз сучасних перекладів біблійного текста. Мова, Одесса, 2021. № 35. С. 209-215. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4558.2021.35.237794 /*працювала в ОНУ до 2023р/

10. Букреева Л.Л*., Діденко Н.М. Порівняльний аналіз стилістичних засобів у перекладах «Книги Екклезіаста» німецькою мовою. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці: Рута, 2023. Вип. 843. С. 11-20. /*працювала в ОНУ до 2023р/

11. Вербицька Т.Д. Perzeptiv-artikulatorische Aspekte der standardsprachlichen Varietätenkompetenz des Deutschen. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2022. Вип. 1 (48). С. 170-182.

12. Вербицька Т., Азарова І., Іваницька Ю. Plurizentrik des Deutschen im DaF-Unterricht. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2023. Вип.2 (51). С. ХХ

13. Голубенко Л.М., Кулина І.Г. Розвиток граматичного роду іменників у німецькій мові. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2019. Вип. 2 (43). С 30-38. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).1862154

14. Іваницька Ю.В. Генетичні джерела та умови зародження граматичного числа іменника в німецькій мові. European Journal of Literature and Linguistics". 2020. №3. P. 30-36 Vienna. DOI: https://doi.org/10.29013/EJLL-20-3-30-36.

15. Іваницька Ю.В. Про анімалізм та антропоморфізм у художній літературі. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2020. Вип. 1(44). С. 131-138. DOI: http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/211006/212444

16. Іваницька Ю.В. Засоби дистанційного навчання для викладачів вищої освіти. Наукові інновації та передові технології. Серія «Педагогіка». N 5(19). 2023. С.487-492. DOI: http://perspectives.pp.ua/index.php/nauka/article/view/4643

17. Колесниченко Н.Ю*. Гендерна лінгвістика: істоки та прескриптивний напрямок. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2019. Вип. 2 (43). С. 39-49. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).186215 /*працювала в ОНУ до 2023р/

18. Колесниченко Н.Ю*. Проблема модернізації професійної підготовки майбутніх учителів іноземної мови в контексті досліджень вчених Німеччини. Науковий вісник льотної академії. Серія: Педагогічні науки. Збірник наукових праць. Кропивницький: Ла НАУ, 2020. Вип. 7. С. 148-151. DOI: http://ksgn.hol.es/wp-content/uploads/2017/04/Sbornyk-s.1-224-bez-oblozhky.pdf /*працювала в ОНУ до 2023р/

19. Кравченко Н.О., Богуславський С.С. Мелодика релігійної проповіді (на матеріалі англіканських та лютеранських богослужбових проповідей). Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2023. Вип.1 (50). С. 137–147. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2023.1(50).285556

20. Кулина І.Г., Березіна Ю.О. Природа наголосу та його становлення в історичному просторі німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2020. Вип. 31. С. 111-119. DOI: http://www.aphn-journal.in.ua/archive/31_2020/part_2/21.pdf

21. Кулина І.Г., Березіна Ю.О. Entwicklung der konsonantischen Tenues- und Medienphasen in alzhochdeutschen Dialekten. Germanistik in der Ukraine. Kyiw, 2020. Band 15. DOI: https://orcid.org/0000-0003-3921-1481

22. Кулина І.Г. Мовні особливості середньоверхньонімецької ділової прози. Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. Серія «Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов». 2020. №91. С. 66-71. DOI: https://doi.org/10.26565/2227-8877-2020-91-08

23. Кулина І.Г., Березіна Ю.О. Міжкультурна комунікація як підґрунтя викладання іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2021. Вип. 35 (Том 3). С. 134-139. DOI: http://www.aphn-journal.in.ua/archive/35_2021/part_3/20.pdf

24. Кулина І.Г. Еволюційний розвиток німецької мови та її діалектів. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2022. Вип. 2 (49). С. 69-83. DOI: http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/268197/267749

25. Кулина І.Г. Табуювання прикметника LINK в німецькій мові (діахронічне дослідження). Записки з романо-германської філології. Одеса: Астропринт, 2023. Вип. 1 (50). С. 148-154. http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/285557/282446

26. Кулина І.Г., Янер О.С. Становлення орфографічної норми в німецькій мові. Записки з романо-германської філології. Одеса: Астропринт, 2023. Вип. 1 (50). С. 301-310. http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/285574/282569

27. Постнікова Е.І. Особливості розвитку давньоверхньонімецького консонантизму. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2022. Вип. 2 (49). С. 118-129. DOI: http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/268204/267763

28. Усенко Р.Ю*. Засоби створення комічного у творах Дітера Нура. Colloquim-journal. № 14. 2021. С. 19-24. DOI: https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-sozdaniya-komicheskogo-effekta-v-proizvedeniyah-ditera-nura/viewer /*виконавець НДР №199 до 2023р./

29. Усенко Р.Ю*. Перекладацькі трансформації як засіб перекладу англомовних назв кінофільмів українською мовою. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2020. Вип. 1 (44). С. 318-324. /*виконавець НДР №199 до 2023р./

30. Azarova, I., Ivanytska, I., Nykyforenko, I., Vasylchenko, O. (2021). Interactive Online Teaching of Phonetic Skills: Introductory Phonetic Course. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL (7). P. 94-112. DOI: https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.7

31. Furman A., Lenska S, Gaiduk N., Perova S., Monastyrskaya J*., Smal O. Psychophysiological factors of successful mastering of a foreign language by students. International Journal of Scientific & Technology Research. 2020. Volume 9, Issue 03. P. 4389-4394. DOI: http://www.ijstr.org/final-print/mar2020/Psychophysiological-Factors-Of-Successful-Mastering-Of-A-Foreign-Language-By-Students.pdf /*виконавець НДР №199 до 2023р./

32. Golubenko N. Formation of future specialists research competence in the process of professional training. Amazonia Investiga. 2023. № 12 (63). P. 77-86. DOI: https://doi.org/10.34069/AI/2023.63.03.7

33. Golubenko N. Formation of future specialists research competence in the process of professional training. et al. Amazonia Investiga. 2023. № 12 (63). P. 77-86. DOI: https://doi.org/10.34069/AI/2023.63.03.7

34. Hnatyshena, I., Khariuk, I., Azarova, I., Ivanytska, I. Distance learning of foreign languages for students of economic specialties. Linguistics and Culture Review, 2021. Vol. 5(S4). P. 780-798. Scopus DOI: https://doi.org/10.21744/lingcure.v5nS4.1732

35. Kolesnichenko N*., Andreykova I. The Methodical work of the chair of foreign languages related to teachers training for staging of foreign language studies. Social and legal aspects of the development of civil society institutions. Warzawa 2019. (Part 1). S.464-475. /*виконавець НДР №199 до 2023р./

36. Kolesnichenko N.J*. Increasing Students' Motivation to Learn at Tertiary Educational Institutions. International Journal of Higher Education. 2020. Vol. 9, No. 7. P. 166-175. DOI: https://doi.org./10.5439/ijhe.v9n7p166 /*виконавець НДР №199 до 2023р./

37. Nykyforenko I., Verbitska T. Partikeln im DaF-Unterricht aus pragmatischer Sicht. Germanistik in der Ukraine. Kyjiw. 2019. № 13. S. 78-84.

38. Nykyforenko I. Über phonetisches Minimum im DaF-Unterricht. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2019. Вип. 2 (43). С. 68-73. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).186233

39. Nykyforenko I. Diskurspartikeln und ihre interaktionsstrategische Funktion. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2020. Вип. 1 (44). С. 351-359. DOI: http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/29836

40. Nykyforenko I. Multimedia beim Erwerb der fremdsprachlichen diskursiven Kompetenz. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2021. Вип. 2 (47). С 155-163. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2021.2(47).245953

41. Nykyforenko I. Prosodische Mittel in der modernen deutschen Interaktion. Записки з романо-германської філології. Одеса: КП ОМД, 2023. Вип. 1 (50). С. 194-204. https://doi.org/10.18524/2307-4604

42. Азарова І., Голубенко Н., Іваницька Ю. Технології іншомовної комунікативної компетентності у здобувачів вищої освіти філологічного спрямування. Наукові іноваці та передові технології. Серія «Педагогіка». 2023. № 5(19). С. 427-432. http://perspectives.pp.ua/index.php/nauka/article/view/4636

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи

Труба Вячеслав Іванович
д. ю. н., 12.00.03

Перелік осіб-виконавців

Іваницька Юлія Валеріївна
(к. філол. н.)

Азарова Інеса Ігорівна
(к. філол. н.)

Богуславський Сергій Сергійович
(к. філол. н.)

Бондаренко Валерія Олександрівна

В'ялець Валерія Сергіївна

Вербицька Тетяна Діомидівна
(к.пед.н., 10.02.04)

Голубенко Наталія Юріївна
(д.пед.н.)

Діденко Наталя Миколаївна
(к. філол. н.)

Кулина Ірина Георгіївна
(к.філол.н., 10.02.04)

Мельничук Ольга Леонідівна

Никифоренко Ірина Валеріївна
(к. філол. н., 10.02.04)

Чумаков Олександр Миколайович
(к. філол. н.)

Янер Оксана Сергіївна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Волювач Ольга Вячеславівна

Телефон

+38 (048) 723-63-20

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності